

Znak sprawy: 80/GP-RRL/2018

ZAPYTANIE OFERTOWE

Główny Urząd Statystyczny w Warszawie, al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa zaprasza do złożenia oferty na:

1) Przedmiot zamówienia publicznego

Wykonanie redakcji językowej opracowania Rządowej Rady Ludnościowej: „Sytuacja demograficzna Polski – Raport 2017 – 2018”.

2) Wymagania dotyczące realizacji przedmiotu zamówienia

Publikacja liczy około 300 stron wraz z wykresami i rycinami.

Przyjmujący zamówienie zobowiązany będzie do:

- uzgodnienia z autorami publikacji sformułowań niejasnych, niejednoznacznych i budzących wątpliwości;
- korekty językowej tekstu na wszystkich etapach przygotowania publikacji do druku.

Poprzednie edycje Raportu dostępne są do wglądu na stronie BIP Rządowej Rady Ludnościowej: <http://bip.stat.gov.pl/organizacja-statystyki-publicznej/rzadowa-rada-ludnoscowa/>.

3) Warunki udziału w postępowaniu

Zamawiający wymaga, aby Przyjmujący zamówienie posiadał:

- wykształcenie wyższe z zakresu nauk ekonomicznych lub społecznych potwierdzone zanonimizowaną kopią dyplomu ukończenia studiów;
- co najmniej pięcioletnie doświadczenie w pracy redakcyjnej, w tym w redagowaniu tekstów demograficznych i społeczno-ekonomicznych (co najmniej 10 prac redakcyjnych w tej tematyce).

4) Termin wykonania zamówienia publicznego

Przyjmujący zamówienie zobowiązany będzie wykonać przedmiot zamówienia w terminie 14 dni od daty podpisania umowy.

5) Klauzula środowiskowa

W ramach klauzuli środowiskowej Przyjmujący zamówienie zobowiązuje się do dostarczenia pracy w formie pliku MS Word (doc, docx) mailowo na adres Sekretariatu Rządowej Rady Ludnościowej.

6) Warunki i terminy płatności

- Wynagrodzenie za wykonanie zamówienia, Zamawiający zapłaci przelewem na rachunek bankowy wskazany w prawidłowo wystawionej, dostarczonej przez Wykonawcę fakturze VAT, do której Przyjmujący zamówienie dołączy oryginał podpisanego z wynikiem pozytywnym Protokołu odbioru. Wypłata wynagrodzenia nastąpi w terminie 30 dni od daty dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury VAT.
- Wynagrodzenie będzie płatne na konto bankowe Przyjmującego zamówienie wskazane na rachunku.
- Za dzień zapłaty wynagrodzenia uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
- Od wynagrodzenia należnego Przyjmującemu zamówienie określonego umową, Zamawiający pobiera i odprowadza należne składki, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

7) Klauzula informacyjna z art. 13 RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego

Zamawiający - Główny Urząd Statystyczny z siedzibą w Warszawie przy al. Niepodległości 208, 00 - 925 Warszawa (dalej: „GUS”) przetwarza dane zawarte w ofertach albo wnioskach o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, znajdujące się w publicznie dostępnych rejestrach (Krajowy Rejestr Sądowy, Centralna Ewidencja i Informacja o Działalności Gospodarczej RP, Krajowy Rejestr Karny) w celu prowadzenia postępowań w sprawie zamówienia publicznego na podstawie przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych

(Dz. U. z 2017 r. poz. 1579, z późn. zm.). Wśród tych informacji mogą pojawić się dane, które na gruncie Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „Ogólne Rozporządzenie” lub „RODO”), mają charakter danych osobowych.

W świetle powyższego GUS informuje, że:

- 1) Administratorem danych osobowych (dalej: „Administrator”) jest **Dyrektor Generalny Głównego Urzędu Statystycznego** z siedzibą w Warszawie przy al. Niepodległości 208, 00 - 925 Warszawa.
- 2) W sprawach związanych z Pani/Pana danymi proszę kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych, kontakt pisemny za pomocą poczty tradycyjnej na adres: IOD GUS, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208; e-mail: IODGUS@stat.gov.pl.
- 3) Dane osobowe zawarte w ofertach są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO, tj. przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze. Celem przetwarzania danych osobowych jest prowadzenie procedur związanych z udzielaniem zamówień publicznych.
- 4) Odbiorcą Pani/Pana danych osobowych będą upoważnieni pracownicy GUS oraz osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 i 2018).
- 5) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres:
 - a) przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego,
 - b) po okresie, o którym mowa w pkt 1), jeżeli jest to zasadne do 100 lat.
- 6) Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, ograniczenia przetwarzania.
- 7) Ma Pan/Pani prawo wniesienia skargi, gdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
- 8) Podanie przez Pana/Panią danych osobowych jest wymogiem ustawowym. Jest Pan/Pani zobowiązana do ich podania, a konsekwencją niepodania danych osobowych będzie brak ważnej oferty w postępowaniu i zawarcia umowy.
- 9) Dane udostępnione przez Panią/Pana nie będą podlegały profilowaniu.
- 10) Administrator danych nie ma zamiaru przekazywać danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.
- 11) GUS dokłada wszelkich starań, aby zapewnić wszelkie środki fizycznej, technicznej i organizacyjnej ochrony danych osobowych przed ich przypadkowym czy umyślnym zniszczeniem, przypadkową utratą, zmianą, nieuprawnionym ujawnieniem, wykorzystaniem czy dostępem, zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.

W przypadku wyboru oferty jako najkorzystniejszej i podpisaniu umowy, Główny Urząd Statystyczny informuje, że:

1. Informacje udostępniane Przyjmującemu zamówienie w związku z realizacją przedmiotu Umowy, będą traktowane przez Przyjmującego zamówienie jako dane prawnie chronione, w czasie obowiązywania Umowy oraz (przez okres 10 lat jeżeli jest to zasadne) po jej rozwiązaniu, wygaśnięciu i odstąpieniu od niej, bez względu na przyczynę i mogą być ujawniane wyłącznie osobom i upoważnionym przedstawicielom, których obowiązkiem jest realizacja przedmiotu Umowy, pod rygorem pociągnięcia Przyjmującego zamówienie do odpowiedzialności za naruszenie poufności.
2. Przyjmujący zamówienie zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, które zostały udostępnione przez Zamawiającego w związku z wykonywaniem Umowy i nie ujawniania ich osobom trzecim bez pisemnej zgody Zamawiającego.
3. Zobowiązanie do zachowania w ścisłej tajemnicy wszelkich informacji przez Przyjmującego zamówienie, o których mowa w ust. 1 obejmuje:
 - 1) dane osobowe – chronione na podstawie Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady

- (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE i innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, zwanego dalej „RODO”,
- 2) dane statystyczne - chronione na podstawie ustawy z dnia 29 czerwca 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. z 2018 r. poz. 997),
 - 3) informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa - chronione na podstawie ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2018 r., poz. 419),
 - 4) informacje, które mogą mieć wpływ na funkcjonowanie lub stan bezpieczeństwa Zamawiającego chronione na podstawie wewnętrznych przepisów obowiązujących w tym zakresie u Zamawiającego.
4. Przyjmujący zamówienie zobowiązuje się do zachowania w poufności informacji, w posiadanie których wejdzie w trakcie wykonywania przedmiotu Umowy, w szczególności:
 - 1) nieujawniania i niezezwalania na ujawnienie jakichkolwiek informacji w jakiejkolwiek formie w całości lub w części osobie trzeciej bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności,
 - 2) zapewnienia, że personel oraz inni współpracownicy Wykonawcy, którym informacje zostaną udostępnione, nie ujawnią i nie zezwolą na ich ujawnienie w jakiejkolwiek formie w całości lub w części osobie trzeciej bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności,
 - 3) zapewnienia prawidłowej ochrony informacji przed utratą, kradzieżą, zniszczeniem, zgubieniem lub dostępem osób trzecich nieupoważnionych do uzyskania informacji,
 - 4) niewykorzystywania informacji do innych celów niż wykonywanie czynności wynikających z Umowy bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej pisemnie pod rygorem nieważności.
 5. Przyjmujący zamówienie zobowiązuje się do przejęcia na siebie wszelkich roszczeń osób trzecich w stosunku do Zamawiającego, wynikających z wykorzystania przez Przyjmującego zamówienie lub osoby, którymi Przyjmujący zamówienie się posługuje, informacji uzyskanych w czasie wykonywania przedmiotu Umowy w sposób naruszający jej postanowienia.
 6. Przyjmujący zamówienie zobowiązuje się do niezwłocznego zawiadomienia Zamawiającego o każdym przypadku ujawnienia informacji, o których mowa w ust. 3, pozostającym w sprzeczności z postanowieniami Umowy.
 7. Zobowiązanie do zachowania poufności informacji, o których mowa w ust. 3, nie dotyczy przypadków, gdy informacje te:
 - 1) stały się publicznie dostępne, jednak w inny sposób niż w wyniku naruszenia postanowień Umowy,
 - 2) muszą zostać udostępnione zgodnie z obowiązkiem wynikającym z przepisów powszechnie obowiązującego prawa, orzeczenia sądu lub uprawnionego organu administracji państwowej, w takim przypadku Przyjmujący zamówienie będzie zobowiązany zapewnić, by udostępnienie informacji, o których mowa w ust. 1, nastąpiło tylko i wyłącznie w zakresie koniecznym dla zadośćuczynienia powyższemu obowiązkowi.
 8. Przyjmujący zamówienie niezwłocznie zawiadomi Zamawiającego o każdym przypadku zaistnienia obowiązku udostępnienia informacji, o których mowa w ust. 3, a także podejmie wszelkie działania konieczne do zapewnienia, by udostępnienie informacji, o których mowa w ust. 3, dokonano się w sposób chroniący przed ujawnieniem ich osobom niepowołanym.
 9. Strony potwierdzają, iż w ramach realizacji przedmiotu umowy przekazywać będą dane osobowe swoich pracowników i współpracowników. Tym samym każda ze stron w ramach realizacji przedmiotu umowy jest administratorem danych oraz podmiotem przetwarzającym.
 10. Administratorzy danych powierzają Podmiotom przetwarzającym, w trybie art. 28 RODO dane osobowe do przetwarzania, na zasadach i w celu określonym w niniejszej umowie.
 11. Podmioty przetwarzające zobowiązują się przetwarzać powierzone im w formie pisemnej lub elektronicznej dane osobowe zgodnie z Umową, RODO oraz z innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, które chronią prawa osób, których dane dotyczą.
 12. Podmioty przetwarzające oświadczają, iż stosują środki bezpieczeństwa spełniające wymogi RODO.
 13. Przyjmujący zamówienie – podmiot przetwarzający będzie przetwarzał, powierzone przez Zamawiającego – administratora danych wyłącznie w celu realizacji Umowy następujące dane osobowe: imię i nazwisko, adres, pesel, nr telefonu i adres mailowy.
 14. Zamawiający – podmiot przetwarzający będzie przetwarzał, powierzone przez Wykonawcę – administratora danych wyłącznie w celu realizacji Umowy następujące dane osobowe: imię i nazwisko, adres, pesel, nr telefonu i adres mailowy Wykonawcy.

9) Kryteria oceny oferty

Kryterium cena – 100%

Zamawiający wybierze ofertę wykonawcy, który przedstawi najniższą cenę oraz spełni warunki określone w Zapytaniu ofertowym.

Ocena ofert zostanie dokonana według następującego wzoru:

$$C = \frac{C_{\min}}{C_b} \times 100$$

Gdzie:

C - liczba punktów dla badanej oferty w kryterium cena;

C_{min} - najniższa cena wśród ofert nieodrzuconych;

C_b - cena brutto oferty badanej.

10) Miejsce i termin złożenia oferty

- 1) Oferty należy złożyć zgodnie ze wzorem formularza oferty, który stanowi Załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania ofertowego;
- 2) Oferty należy sporządzić w języku polskim z zachowaniem formy pisemnej.
- 3) W przypadku złożenia mniej niż dwóch ofert, Zamawiający zastrzega sobie możliwość zawarcia umowy z wykonawcą, który złożył jedyną ważną ofertę lub ponowione przedstawienie zapytania ofertowego.
- 4) W przypadku jeżeli dwie lub więcej ofert przedstawi taki sam bilans ceny / kosztu za realizację przedmiotu zamówienia, Zamawiający wezwie Wykonawcę do złożenia oferty dodatkowej w określonym przez Zamawiającego terminie. Zamawiający będzie pozyskiwał oferty dodatkowe do skutecznego wyboru oferty najkorzystniejszej.
- 5) Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia postępowania bez podawania przyczyn.
- 6) Wypełnioną i podpisaną ofertę należy złożyć w Głównym Urzędzie Statystycznym, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208:
 - a) osobiście w pokoju 294;
 - b) za pośrednictwem poczty tradycyjnej na wskazany powyżej adres;
 - c) za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres: D.Lewkiewicz@stat.gov.pl;
 - d) na numer faks: (22) 608 31 89.

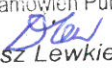
w terminie do dnia 25 października 2018 r., do godziny 10:00, wpisując w tytule:
„Zapytanie ofertowe – nr sprawy 80/GP-RRL/2018”.

UWAGA: Decydujące znaczenie dla oceny dochowania terminu składania ofert ma data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego, a nie data jej wysłania.

11) Do kontaktów w sprawie Zapytania jest upoważniony:

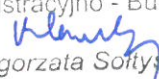
Michał Budziński, e-mail: mi.budzinski@stat.gov.pl, tel.: (22) 608 30 40.

Sporządził:

GLÓWNY SPECJALISTA
Wydział Zamówień Publicznych

Dariusz Lewkiewicz

.....
(podpis pracownika merytorycznego)

Zatwierdził:

DYREKTOR DEPARTAMENTU
Administracyjno - Budżetowego

Małgorzata Soltyszczyńska

.....
(podpis i pieczęć Dyrektora
komórki organizacyjnej wnioskującej)